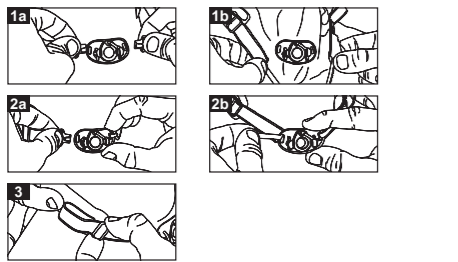


KACLIP®

GBRUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS FOR USE

DE KANÜLENTRAGEBAND	HU KANÜLÉRTARTÓ SZALAG
EN TUBE HOLDER	PL TASMA STABILIZACJA RURKIĘ
FR BANDE DE FIXATION DE CANULE	RU ЛЕНТА ДЛЯ ФИКСАЦИИ КАНОИИ
IT FASCIA DI FISSAGGIO CANNULA	CS POPRUH KANLY
PT FAIXA DE FIXAÇÃO DE A CÁNULA	SK PÁS NA NOSENIE KANVLY
ES CINTA DE FIXAÇÃO DA CÁNULA	SL TRAK ZA PRICRŠTITEV KANILE
NL CANULEDRAGBAND	HR FIKSACIONA VRPKA ZA KANULU
SV KANÜLYBAND	HR POVEZNA TRAKA ZA KANULU
DA KANYLEBÆREBAND	BG ЗАКРЕПВАЩА ЛЕНТА ЗА КАНОЛИАТА
NO BÆRESTOPP FOR KANYLE	RO BANDE DE SUSȚINERE A CANULEI
FI KANYYLINTUKIHOIHNNA	JA カニューライト
EL ΤΑΜΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΡΑΧΕΙΩΣΗ/ΗΝΑ	AR شريط تحلل ايبس
TR KANÜL BİYERİN BAĞI	

BILDER / PICTURES



KACLIP® HM, BEIGE

Länge / Length 30 – 50 cm / 11.81 – 19.69"

REF 3205	LOT 20210115
----------	--------------

0140451948053890
1020210115



FR I. PRÉFACÉ
Les présentes instructions s'appliquent aux bandes de fixation de canule. Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif!

II. UTILISATION CONFORME
La manière de fixation permet de fixer sûrement une canule trachéale et peut être adaptée selon la taille du cou.

III. AVERTISSEMENTS
La manière de fixation est un dispositif à patient unique et donc destinée à être utilisée que pour un seul patient, même en cas d'usage multiple.

Andreas Fahrl
Medizinisch-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4
51149 Köln - Germany
Phone +49 (0) 2203 / 29 80-0
Fax: +49 (0) 2203 / 29 80-100
Mail: vertrieb@fahl.de
www.fahl.de

DE I. VORWORT

Diese Anleitung gilt für Kanülragebänder. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor erstem Einsatz und Änderung des Produkts sorgfältig durch.

II. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das Kanülrageband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.

III. WARNUNGEN

Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten - auch zum Mehrfachgebrauch - bestimmt. Das Kanülrageband sollte nicht zu stramm am Hals anliegen. Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals. Um ein Abgleiten der Canüle zu verhindern, muss der sichere Halt des Kanülragebandes regelmäßig kontrolliert werden.

IV. ANLEITUNG

Legen Sie das Kanülrageband so an dem Hals, das die Haken/Klettverschlüsse nach außen zeigen. Die Haken/Klettverschlüsse müssen jeweils in den senkrechten Osen am Schild der Trachealkanüle einrasten. Ein abwechselndes Anlegen und Entfernen des Kanülragebandes ist zulässig. Um ein Abgleiten der Canüle zu verhindern, muss der sichere Halt des Kanülragebandes regelmäßig kontrolliert werden.

V. REINIGUNG

Haken und Klettverschlüsse müssen vor dem Waschen geschlössen werden. Die Haken/Klettverschlüsse sind für die Reinigung mit Handwäsche bis 30 Grad gewaschen werden. Nicht wringen oder schleudern. Vor einer erneuten Verwendung müssen die Kanülragebänder vollständig getrocknet sein. Nicht im Trockner trocknen.

VI. NUTZUNGSDAUER

Die Kanülragebänder sind für den Mehrfachgebrauch vorgesehen und können gereinigt (gewaschen) werden. Die Haltbarkeit hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit und Handhabung ab. Spätestens nach 7 Tagen müssen die Kanülragebänder entsorgt werden. Ein Austausch der Produkte ist bei aufrechter Beschädigung sofort vorzunehmen.

VII. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Verwendung dieser Produkte, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte im Zusammenhang mit diesem Produkt Medische Streitigkeiten zwischen Hersteller und Anwender entstehen, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers werden jederzeit in der KACLIP®-Produktkataloge und/oder auf europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD

These instructions for use are valid for tube holders. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE

The tube holder allows the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit different neck sizes.

III. WARNINGS

The tube holder is a single-patient product and is thus intended exclusively for use - including repeated use - in one and the same patient. The tube holder should not be fitted too tightly around the neck. There should be a distance of approx. 1 cm between the tube holder and the neck. To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.

IV. INSTRUCTIONS

Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size.

V. CLEANING

Hooks and hook-and-loop fasteners must be fastened prior to washing. The tube holder may only be washed by hand up to 30 degrees.

LA manière de fixation ne doit pas serrer le cou. Laisser un jeu d'environ 1 cm entre la manière et le cou. Afin de prévenir tout détachement involontaire de la canule trachéale, contrôler régulièrement la fixation correcte de la manière de fixation.

IV. INSTRUCIONS D'UTILISATION

Placer la manière de fixation autour du cou de manière à ce que les crochets/bandes auto-agrippantes soient dirigés vers l'extérieur. Attacher les deux crochets/bandes auto-agrippantes sur les œilletons latéraux de la collerette de la canule trachéale. Ajuster la taille du cou individuelle peut être réglée avec la boucle de la bande.

V. NETTOYAGE

Les bandes de fixation de canule auto-agrippantes doivent être fermés avant le lavage. Les bandes de fixation de canule ne doivent être lavées qu'à la main à 30 degrés Celsius maximum. Ne pas tordre ni essorer. Avant de volver à utiliser, les crins de fixation de la canule deben estar completamente secas. No las seque en la secadora.

VI. DURÉE D'UTILISATION

Les bandes de fixation de canule sont prévues pour un usage multiple et peuvent être lavées. Les bandes de fixation de canule ne doivent être lavées qu'à la main à 30 degrés Celsius maximum. Ne pas tordre ni essorer. Avant de volver à utilizar, los crines de fijación de la cánula deben estar completamente secas. No las seque en la secadora.

VII. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une modification arbitraire du produit, d'un entretien non effectué par le fabricant ou d'une manipulation non conforme, de soins (nettoyage/désinfection) et/ou de conservation du produit de façon non conforme aux dispositions contenues dans ce mode d'emploi. S'il survient un événement grave en lien avec l'utilisation de ce produit, le fabricant Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Köln, ou tout autre signifié au fabricant et aux autorités responsables de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi. Sous réserve de modifications sans préavis des produits par le fabricant, KACLIP® est une marque déposée de Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT I. PREMESSA

Le presenti istruzioni riguardano le fasce di fissaggio della cannula. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/l'utilizzatore sull'utilizzo corretto e sicuro del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

II. USO PREVISTO

La fascia di fissaggio della cannula consente un sicuro posizionamento della cannula tracheale ed è regolabile in base alla larghezza del collo.

III. AVVERTENZE

La fascia di fissaggio della cannula è un prodotto monopaziente e, come tale, può essere utilizzata esclusivamente su un solo paziente, anche più volte. La fascia di fissaggio della cannula è un prodotto monopaziente e, come tale, può essere utilizzata esclusivamente su un solo paziente, anche più volte. Non posizionare la fascia di fissaggio della cannula troppo tesa sul collo. La distanza ottimale fra la fascia e il collo è una distanza di circa 1 cm. Per prevenire la caduta accidentale della cannula tracheale occorre controllare regolarmente il sicuro posizionamento della fascia di fissaggio.

IV. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Posizionare la fascia di fissaggio della cannula intorno al collo in modo che i gancetti chiusure a strappo siano rivolte verso l'esterno. Fissare i due gancetti/strappo a strappo ai fori laterali sulla placca della cannula tracheale. Regolare il cursore della fascia, è possibile regolare la canula alla rispettiva larghezza del collo.

V. PULIZIA

Prima del lavaggio chiudere i gancetti e le chiusure a strappo. Le fasce di fissaggio delle cannule possono essere lavate esclusivamente a mano ad una temperatura massima di 30 gradi. Non strizzare né centrifugare. Le fasce di fissaggio delle cannule devono essere completamente asciutte prima di poter essere riutilizzate. Non lavare in asciugatrice.

VI. DURATA D'USO

La fascia di fissaggio delle cannule sono multieuso e possono essere pulite (lavate). La durata dipende dalla frequenza d'uso individuale e dall'uso. Qualora dovesse verificarsi un incidente grave in relazione a questo prodotto, il produttore Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, è a disposizione per ricevere segnalazioni. Lo stato membro in cui è stabilito il residence/l'utente o il paziente. Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. KACLIP® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Colonia.

ES I. PRÓLOGO

Estas instrucciones son válidas para las cintas de fijación de la cánula. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario/a fin de garantizar un manejo adecuado. Lea detenidamente estas instrucciones uso antes de utilizar por primera vez el producto!

II. USO PREVISTO

La cinta de fijación de la cánula permite una fijación segura de la cánula tracheal y se puede ajustar a la medida del cuello.

III. ADVERTENCIAS

La cinta de fijación de la cánula es un producto para un único paciente y por consiguiente está prevista para ser utilizada (incluso varias veces) en un solo paciente. La cinta de fijación de la cánula no debe estar demasiado tensa en el cuello. La distancia óptima entre la cinta y el cuello es de aprox. 1 cm. Para evitar que la cánula tracheal se suelte accidentalmente, se debe comprobar periódicamente la firmeza de sujeción de la cinta de fijación de la cánula.

IV. INSTRUCCIONES

Coloque la cinta de fijación de la cánula alrededor del cuello, de forma que los ganchos/cierres de velcro estén dirigidos hacia fuera. Fije los dos ganchos/cierres de velcro en los ojalos laterales del escudo de la cánula tracheal. Ajuste el tamaño del cuello. El producto se puede utilizar de nuevo. Antes de volver a utilizarlo, los crines de fijación de la cánula deben estar completamente secas. No las seque en la secadora.

V. LIMPIEZA

Las presillas de cierre de velcro se deben cerrar antes de lavar el producto. Las cintas de fijación de la cánula solo se deben lavar a mano a 30 grados. No se deben essor ni centrifugar. Antes de volver a utilizar, las crins de fijación de la cánula deben estar completamente secas. No las seque en la secadora.

VI. VIDA ÚTIL

Las cintas de fijación de la cánula están previstas para un uso repetido y se pueden limpiar (lavar). La durabilidad depende de la frecuencia de su uso y de la manipulación. Si ocurre un incidente grave relacionado con este producto, el fabricante Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, o cualquier otro signifié al fabricante y a las autoridades competentes del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. KACLIP® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Colonia.

VII. AVISOS LEGALES

El fabricante Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños causados por modificaciones no autorizadas del producto, reparaciones no realizadas por el fabricante o por un manejo, una conservación (limpieza/desinfección) y/o un almacenamiento inadecuados de los productos, contrarios a las disposiciones de estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave en relación con este producto de Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. KACLIP® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Colonia.

PT I. PREFÁCIO

Estas instruções são aplicáveis às faixas de fixação da cânula. As instruções de utilização destinam-se a informar o médico, o pessoal de enfermagem e do doente/utilizador a fim de assegurar o manuseamento correcto. Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS

As faixas de fixação da cânula permitem uma fixação segura da cânula de traqueostomia e pode ser ajustada a vários tamanhos de pescoço. Para impedir a perda acidental da cânula de traqueostomia a fixação segura da faixa de fixação deve ser verificada com regularidade.

III. AVISOS

A faixa de fixação é um produto que se destina a um único paciente e, como tal, deve ser usado apenas por um único paciente que, no entanto, o pode usar várias vezes. A faixa de fixação da cânula não deve estar muito apertada no pescoço. Ideal é uma distância de cerca de 1 cm entre a faixa e o pescoço. Para impedir a perda acidental da cânula de traqueostomia a fixação segura da faixa de fixação deve ser verificada com regularidade.

IV. INSTRUÇÕES

Posicione a faixa de fixação da cânula à volta do pescoço de modo que os ganchos/fechos de velcro estejam virados para fora. Fixe os dois ganchos/fechos de velcro nos ilhosos laterais da placa da cânula de traqueostomia. Ajuste o cursor da faixa. É possível ajustar a cânula à respectiva largura do pescoço.

V. LIMPEZA

Os ganchos e fechos de velcro devem ser fechados antes do lavagem. As faixas de fixação da cânula só podem ser lavadas à mão até 30 graus. Não devem ser torcidas ou centrifugadas. As faixas de fixação da cânula devem estar completamente secas antes de serem novamente utilizadas. Não seque na máquina de lavar.

VI. VIDA ÚTIL

As faixas de fixação da cânula destinam-se a múltiplas utilizações e podem ser limpas (lavadas). A durabilidade depende da frequência de utilização individual e do manuseamento. Após 7 dias, o mais tardar, as faixas de fixação da cânula devem ser eliminadas. Se ocorrer um incidente grave relacionado com este produto, o fabricante Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, ou qualquer outro signifié ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente está estabelecido. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações sem pré-aviso dos produtos. KACLIP® é uma marca registada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

VII. AVISOS LEGAIS

El fabricante Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH no assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou por manuseamento, cuidados (limpieza/desinfección) incorrectos e/o conservación dos produtos contrários a las disposiciones de estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave relacionado con este producto de Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, se debe informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del Estado-Membro en el cual o utilizador o el paciente está establecido. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações sem pré-aviso dos produtos. KACLIP® é uma marca registada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

NL I. VOORWOORD

Deze aanwijzingen gelden voor canülragebänder. De handleiding dient ter informatie van arts, verpleegkundigen en patient/bruiker om een correct gebruik te garanderen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!

II. BEOOGD GEBRUIK

De canülragebänder maakt een veilige bevestiging van een tracheacanüle mogelijk; en kan op diverse Halsmaten worden gebruikt. Het product kan op verschillende Halsmaten worden gebruikt.

III. WAARSCHUWINGEN

De canülragebänder is een product voor één patient en daardoor uitsluitend voor gebruik bij één patient - ook voor meermalig gebruik - bestemd. De canülragebänder mag niet te strak tegen het hals liggen. De optimale afstand tussen band en hals is ca. 1 cm. Om te voorkomen dat de tracheacanüle per ongeluk losraakt, moet regelmatig worden gecontroleerd of de canülragebänder goed vastzit.

IV. INSTRUCTIE

Plaats de canülragebänder zodanig om de Hals dat de haken/kleefbandsluitingen naar buiten wijzen. Sluit de haken/kleefbandsluitingen af op de Hals. De afstand tussen band en hals moet ca. 1 cm zijn. Om te voorkomen dat de tracheacanüle losraakt, moet regelmatig worden gecontroleerd of de canülragebänder goed vastzit.

V. REINIGING

Kroep en kroefsluitingen skal lukkes, inden der vaskes. Kanülragebänder skal kun vaskes med håndvask op til 30 grader. Må ikke vrides eller centrifugeres. Kanülragebänder skal være helt tørre, før de anvendes igen. Må ikke tørres i tørretumbler.

VI. ANVEENDESESTID

Kanülragebänderne er beregnet til at blive brugt flere gange og kan renses (vaskes). Hållbarheten beror av den individuelle användningen och hanteringen. Kanülragebänderna ska vara helt torra före de användes igen. Kanülragebänderna ska torkas renas senast efter 7 dagar. Kanülragebänderna ska tvättas med handvask med det samma.

VII. JURIDISKE OPLYSNINGER

Producent Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader (sær ikke for funktionssvigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre komplikationer eller andre usædvanlige hændelser), der er forårsaget af egenagterrettede ændringer på produktet, reparationer, der ikke er udført af producenten eller ukorrekt brug, pleje (rengøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produktet i strid med bestemmelserne i denne brugsanvisning. Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb, skal dette meldes til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten holder sig. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registreret i Tyskland og EU. Medlemsstaten i hvilken Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Köln, i Tyskland og EU-medlemsstaten.

VI. GEBRUIKSDUUR

Deze aanwijzingen gelden voor canülragebänder. De handleiding dient ter informatie van arts, verpleegkundigen en patient/bruiker om een correct gebruik te garanderen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!

VII. JURIDISKE OPLYSNINGER

Producent Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader (sær ikke for funktionssvigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre komplikationer eller andre usædvanlige hændelser), der er forårsaget af egenagterrettede ændringer på produktet, reparationer, der ikke er udført af producenten eller ukorrekt brug, pleje (rengøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produktet i strid med bestemmelserne i denne brugsanvisning. Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, skal dette meldes til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten holder sig. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registreret i Tyskland og EU. Medlemsstaten i hvilken Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Köln, i Tyskland og EU-medlemsstaten.

SV I. FÖRORD

Den här instruktionen gäller för kanülragebänder. Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/användare för att garantera korrekt hantering. Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!

II. AVSEDD ANVÄNDNING

Kanülragebänder kan användas för att fästas säkert i halsen. Produkten är avsedd för användning till en enda patient (även för fleranvändning). Kanülragebänder ska inte ligga löst mot halsen. Optimalt är cirka 1 cm mellan band och hals. För att trakealkanylen inte ska lösas oavsiktligt, måste regelbundet kontrolleras att kanülragebänder sitter säkert.

III. RENGÖRING

Kroep og kroefslutninger skal lukkes, inden der vaskes. Kanülragebänder skal kun vaskes med håndvask op til 30 grader. Må ikke vrides eller centrifugeres. Kanülragebänder skal være helt tørre, før de anvendes igen. Må ikke tørres i tørretumbler.

IV. ANVENDELSESTID

Kanülragebänderne er beregnet til at blive brugt flere gange og kan renses (vaskes). Hållbarheten beror av den individuelle användningen och hanteringen. Kanülragebänderna ska vara helt torra före de användes igen. Kanülragebänderna ska torkas renas senast efter 7 dagar. Kanülragebänderna ska tvättas med handvask med det samma.

V. JURIDISK INFORMATION

Tilværken Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH ansvarar inte för skador som beror på icke auktoriserade förändringar av produkten, reparationer som inte utförts av tilværken eller icke auktoriserad användning (rengöring/desinfektion) och/eller opbevaring av produktet i strid med bestämmelserna i denna bruksanvisning. Om en allvarlig incident uppkommer i samband med denna produkt från Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, ska detta anmälas till tilværken och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt. Tilværken förbehåller sig rätten till förändring av produkten. KACLIP® är ett i Tyskland och EU registrerat varumärke som ägs av Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Köln.

DA I. FORORD

Denne vejledning gælder for kanülragebänder. Brugsanvisningen indeholder informationer for læge, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der sikres en faglært korrekt håndtering. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden produktet anvendes første gang!

II. FORMALSBESTEMT ANVENDELSE

Kanülragebänder kan bruges til at sikre fastholdelse af en trachealkanyle og kan tilpasses forskellige Halsvidder. Kanülragebänderne skal være helt tørre, før de anvendes igen. Kanülragebänderne skal torkes renas senest efter 7 dage.

III. ADVARSLER

Kanülragebänder er et enpatientprodukt og dermed udelukkende beregnet til anvendelse på en enkelt patient - også for gentagende brug - bestemt. De kanülragebänder må ikke være for stramt rundt om halsen. Optimalt er afstand på ca. 1 cm mellem båndet og halsen. For at undgå, at trachealkanyle løsnet utilsigtet, skal man jævnligt kontrollere, at kanülragebänder sidder sikkert og rigtig.

IV. VEJLEDNING

Læg kanülragebåndet rundt om halsen således, at burebåndet/velcro-lukningerne vender udad. Åbn ca. Fastgør de to burebåndslukninger på øjerne i siderne på trachealkanyles skjold. Åbn. Skyderen på kanülragebåndet kan man indstille den individuelle Halsvidde. Kanülragebänderna ska vara helt torra före de användes igen. Kanülragebänderna ska torkas renas senast efter 7 dagar.

V. ANVENDELSESTID

Kanülragebänderne er beregnet til at blive brugt flere gange og kan renses (vaskes). Hållbarheten beror av den individuelle användningen och hanteringen. Kanülragebänderna ska vara helt torra före de användes igen. Kanülragebänderna ska torkas renas senast efter 7 dagar.

VI. JURIDISKE OPLYSNINGER

Producent Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader (sær ikke for funktionssvigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre komplikationer eller andre usædvanlige hændelser), der er forårsaget af egenagterrettede ændringer på produktet, reparationer, der ikke er udført af producenten eller ukorrekt brug, pleje (rengøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produktet i strid med bestemmelserne i denne brugsanvisning. Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb, skal dette meldes til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten holder sig. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemærke registreret i Tyskland og EU. Medlemsstaten i hvilken Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Köln, i Tyskland og EU-medlemsstaten.

NO I. FORORD

Denne bruksanvisningen gjelder for festebånd for kanlyler. Bruksanvisningen fungerer som informasjon for lege, pleiepersonell og pasient/bruger og skal sikre en forsikringsmessig håndtering. Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!

II. KORREKT BRUK

Bærestroppen for kanlyler gjør det mulig å feste en trakealkanyle sikkert, og det kan stilles inn på ulike Halsomfang. Bærestroppen for kanlyler er et produkt beregnet kun på én pasient. Men kan brukes flere ganger. Bærestroppen for kanlyler ikke ligger for stramt rundt Halsen. En avstand på ca. 1 cm mellom bånd og Hals er optimalt. For å hindre at trakealkanyles løsner utilsiktet, må du med jevne mellomrom kontrollere at bærestroppen for kanlyler sitter forsvarlig på plass.

III. ADVARSLER

Kroep og kroefslutninger skal lukkes, inden der vaskes. Kanülragebänder skal kun vaskes med håndvask op til 30 grader. Må ikke vrides eller centrifugeres. Kanülragebänder skal være helt tørre før de brukes på nyt. Skal ikke tørkes i tørketrommel.

IV. BRUKSTID

Kanülragebänderne er laget for flernåningsbruk, og kan rengjøres (vaskes). Hållbarheten avhenger av individuell brukshyppighet og håndtering. Kanülragebänderna ska vara helt torra före de användes igen. Kanülragebänderna ska torkas renas senast efter 7 dagar. Bytte av produktene skal straks fortas når det oppstår skader på dem.

V. JURIDISKE MERKNADER

Producent Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH påtar sig intet ansvar for skader som skyldes egenagterrettede endringer av produktet, reparasjoner utført av andre enn produsenten eller felaktig håndtering, stål (rengøring/desinfeksjon) og/eller oppbevaring av produktet som ikke overensstemmer med bruksanvisningen. Hvis det i sammenheng med dette produktet fra Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH skulle oppstå en alvorlig hendelse, skal dette rapporteres til produsenten og ansvarlige myndigheter i den medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten bor. Producenten forbeholder seg retten til å foreta produktendringer på ethvert tidspunkt. KACLIP® er et varemerke registrert i Tyskland og EU. Medlemsstaten i hvilken Andreas Fahrl Medizinisch-Vertrieb GmbH, Köln, i Tyskland og EU-medlemsstaten.

